

COLOQUIO  
INTERNACIONAL

# «UT PICTURA POESIS. LAS PALABRAS Y LAS IMÁGENES EN LA LITERATURA Y EL ARTE»



4-5 DE NOVIEMBRE DEL 2008  
MUSEO MUNICIPAL  
DE ARTE DECORATIVO  
«FIRMA Y ODILO ESTÉVEZ»

Santa Fe 748, Rosario, Argentina.  
Te.: +54 (341) 4802547

#### Inscripción y certificados

La entrada es gratuita.

Se expedirán certificados a quienes se hayan inscrito con un costo de 25 \$ (no graduados) y 50 \$ (graduados). Vacantes limitadas a la capacidad del auditorio del museo.

#### Información e inscripciones:

contacto@ciehum.org.ar / alg@ciehum.org.ar

URL: <http://www.ciehum.org.ar/coloquioint2008.htm>

#### Programa:

Martes 4 de noviembre

17:30 hs. **Presentación**

Ana Lía Gabrieloni

18:00 hs. «What am I? Self-Representation in Literature and Art» [“¿Qué soy? El autorretrato en la literatura y el arte”]

JAMES A. W. HEFFERNAN

Es doctor en Filosofía por la Universidad de Princeton. Se desempeña como profesor emérito de Literatura Inglesa y profesor de Arte de la Escritura de la cátedra Frederick Beebe en el Dartmouth College, donde fue asimismo decano de la Facultad de Inglés entre 1978 y 1981. Sus trabajos en el ámbito de la teoría y la crítica literarias le valieron cinco becas del National Endowment for the Humanities a lo largo de su carrera. Especialista en el romanticismo, ha publicado estudios sobre los principales poetas románticos ingleses, el impacto de la Revolución Francesa, y las relaciones entre la poesía romántica inglesa y la pintura paisajística. Ha publicado numerosos trabajos en el ámbito de las relaciones entre la literatura y el arte, entre los que destacan los libros *Museum of Words: the Poetics of Ekphrasis from Homer to Ashbery* (University of Chicago Press, 1993) y *Cultivating Picturacy: Visual Art and Verbal Interventions* (Baylor University Press, 2006). Entre sus artículos sobre la materia, cabe mencionar los dedicados a las representaciones verbales de las representaciones visuales, como «Ekphrasis and Representation» (*New Literary History*, 1991) y «Speaking for Pictures: The Rhetoric of Art Criticism» (*Word & Image*, 1998); o a la relación entre escritores y pintores, como «Hockney Rewrites Hogarth: A Gay Rake Progresses to America» (*Art on Paper*, 1999) y «Painting Against Poetry: Reynolds' Discourses and the Discourse of Turner's Art» (*Word & Image*, 1991). Ha dictado conferencias y cursos en numerosas universidades europeas y estadounidenses, y trabaja en la actualidad en un estudio sobre la hospitalidad y la traición en la literatura occidental.

20:00 hs. «Una certidumbre sensorial. Narración y pintura en Juan José Saer»

MIGUEL DALMARONI

Es doctor en Letras por la Universidad Nacional de La Plata. En la actualidad, se desempeña como profesor titular de Metodología de la Investigación Literaria y profesor adjunto de Literatura Argentina II en la misma universidad, de la que ha sido director del Centro de Teoría y Crítica Literaria. Es investigador independiente del CONICET. Ha publicado estudios y ensayos en revistas especializadas y de debate cultural del país y el exterior, como *Punto de vista*, *Otra parte*, *Revista de Crítica Cultural de Chile*, *Revista Iberoamericana* (Pittsburgh), *Hispanérica* (Maryland), *Iberoamérica* (Berlín) y otras. Ha publicado ensayos en volúmenes colectivos aparecidos en España, Estados Unidos y Argentina, y colaboró con trabajos originales en las ediciones críticas de la Colección Archivos del *Martín Fierro*, de José Hernández, y *El entenado y Glosa*, de Juan José Saer. Es autor asimismo de dos capítulos de la *Historia crítica de la literatura argentina*, dirigida por Noé Jitrik (tomos 6 y 11). Entre sus publicaciones recientes se cuentan los libros *La palabra justa. Literatura, crítica y memoria en la Argentina* (RIL-Melusina, Chile, 2004), *Una república de las letras* (Beatriz Viterbo, 2006), y, en colaboración con Gloria Chicote, la dirección del volumen *El vendaval de lo nuevo. Literatura y cultura en la Argentina moderna* (Beatriz Viterbo, 2007). Ha dictado cursos y seminarios en distintas universidades argentinas y del extranjero.

Miércoles 5 de noviembre

16:30 hs. **Ponencias**

Presentación de trabajos de investigación sobre las intersecciones entre la literatura y el arte realizados en el seno del CIEHUM y dentro del proyecto «Espacio y pintura en escritoras del siglo XX», que forma parte del Programa de Incentivos a Docentes Investigadores de la Universidad Nacional de Rosario.

18:00 hs. **Presentación editorial**

Presentación de la antología de poesía y artes visuales en curso de compilación y publicación en la revista digital de literatura y traducción *SALTANA*.

19:15 hs. «Trois romans sur la peinture du XIX siècle» [« Tres novelas sobre la pintura del siglo XIX »]

JEAN-LUC STEINMETZ

Es poeta, ensayista y crítico. Profesor emérito de la Universidad de Nantes, ha publicado numerosos estudios sobre literatura francesa moderna y contemporánea. Ha sido editor de las obras completas de Gérard de Nerval publicadas en La Pléiade (1984), de las obras completas y la correspondencia de Arthur Rimbaud (1989), y las obras completas de Lautrémont (1990), publicadas por Flammarion, y de un volumen que recoge la poesía y otros textos de Stéphane Mallarmé (*Le Livre de Poche*, 2005). Entre su extensa obra ensayística, se cuentan las biografías *Stéphane Mallarmé, l'absolu au jour le jour* (Fayard, 1998), *Arthur Rimbaud. Une question de présence* (Tallandier, 1999) y *Pétrus Borel. Vocation: "poète maudit"* (Fayard, 2002), así como textos sobre literatura, poesía y arte: *La poésie et ses raisons. Essais critiques* (Corti, 1990), *André Breton et les surprises de l'amour fou* (PUF, 1994), *Signets. Essais critiques sur la poésie du XVIIIe au XXe siècle* (Corti, 1995), *Les réseaux poétiques. Essais critiques* (Corti, 2000), *Les temps sont venus. Essais sur la poésie du XXe siècle* (Cécile Defaut, 2006), *Courbet* (Virgile, 2007) y *Reconnaisances. Nerval, Baudelaire, Lautrémont, Rimbaud, Mallarmé* (Cécile Defaut, 2008). Fue fundador con Christian Prigent de la revista de vanguardia *TXI* en 1968. Su obra de creación incluye relatos como *Le mois de janvier* (Le Castor Astral, 1996) y diversos volúmenes de poesía: *L'écho traversé* (G. Chambelland, 1968; Le Castor Astral, 1995), *Ni même* (Ubacs, 1986), *Aujourd'hui de nouveau* (Ubacs, 1990), *Chute libre dans le matin* (Le Castor Astral, 1994) y *Jeu tigré des apparences* (Le Castor Astral, 2008). Una selección de su poesía ha sido traducido al castellano por Inés Intracaso en el volumen *Antología poética 1968-2000* (Libros de Tierra Firme, 2002).

Organizado por



Centro Interdisciplinario  
de Estudios Europeos  
en Humanidades  
Universidad Nacional  
de Rosario

con la colaboración de

